Missed translation...

I've always thought that knowing languages helps in life.
It's easier to travel, get a job or be an arbiter on chess tournaments.
But ...

I have been a chess arbiter since 1989. During this time, I used mainly two Polish pairing programs, first it was Swiss Perfect and then Chess Arbiter. Both programs were released in English at some point, and since I basically work only for international tournaments, I started using only the English versions. I like both programs very much, but one of them has not been developed for a long time and is only suitable for running friendly tournaments, but the other is used successfully in Poland to this day.

I used the Chess Arbiter in European tournaments until 2013, but then started using the Swiss Manager. But in 2017, for FIDE World Cup 2017 I used Chess Arbiter again, to make the arbiter report (TRF files) faster.

For online events I still prefer to use Chess Arbiter, because is more flexible – for example I can collect all informations needed inside of the program, having not only club/team of the players, but also their nicknames or email addresses.
This software is also very useful for preparing CSV import file with the list of players for Tornelo, because you can easily create html file and then just copy-paste data from a browser into the CSV template from Tornelo, and then everything is ready.

However, for the results calculations I use Swiss Manager.

Text by:
IA Tomasz Delega

Chairman of the ECU Arbiters Council

Recently, I was pleased to agree to run Jan Macieja Memorial – an OTB blitz tournament in memory of the great visionary and organizer of many spectacular chess events in Poland, starting from the Millennium Blitz World Cup in 2000 thorough several European Championships. I received the draft of regulations and I told my colleagues that I have some doubts regarding tiebreaks, mainly because Chess Arbiter hasn't implemented virtual opponent method for Buchholz calculation in case of unplayed games.

Tournament's name:

World Cup 2017 - standard games

Main informations:	
Start date:	2017-09-03
End date:	2017-09-26
Place:	Georgia, Tbilisi
Rate of play:	40/90, 30 + 30
Arbiter:	IA Tomasz Delega
Organizer:	FIDE & Georgian Chess Federation

Missed translation...

They replied that many Polish arbiters checked these calculations and everything works as it should, and they ask me to check again, if possible, because maybe they are not right.
So I opened Chess Arbiter and checked. Only one FIDE method for tiebreaks is available **"FIDE system (for Buchholz and S-Berger – unplayed games counted as a draw against the player himself)".**

It is what FIDE rules said before. But if several people telling you that virtual opponent method works here …

I made manual calculations and they are right, it works! So how it is possible that I didn't know about it? I changed the language version into polish and saw the same place in polish language **"FIDE method 2012 (virtual opponent for unplayed games)".**

Everything is clear now, knowing languages is not always works ;-)